

Por: Tomás Cotrina Trigozo. Gestor cultural, docente universitario

Las danzas ancestrales nos brindan un acercamiento a nuestra identidad cultural, incrementan nuestra energía y lucidez mental, nos conectan con nuestro propio "Guerrero interno", consciente de sí mismo, de todo ser vivo. En la Amazonia, a través de las danzas agradecemos a los elementos naturales y a todo ser vivo.

La Comunidad Nativa del Wayku (Lamas, San Martín) ostenta el privilegio de conservar una serie de danzas ancestrales que cuentan con varios cientos de años de antigüedad, pero su origen es, seguramente, mucho más remoto. Una de sus particularidades es que los bailarines, especialmente los hombres, lucen trajes confeccionados con materiales recogidos del bosque, como hojas, plantas y otros. "El monte tiene su sonido, el viento su música: el muyuhuayra (viento arremolinado en kechwa local) es una danza. ¿No pues, suena cuando corre el viento entre los árboles? ¡Esa es su música y danza!" (sic), cuenta don Purificación Cachique, con mirada perdida en el tiempo. Los kechwas-lamistas son buenos bailarines. La danza de la carachupa, de origen ancestral y que representa la pasión, el vigor y la identidad de los indígenas; se practica en honor y gratitud a la sachamama (madre del monte para los nativos) o pachamama (madre naturaleza para los indígenas de la zona sierra) por brindar sus alimentos a los pobladores, a través de la caza. "Cuando tu cuerpo es curado, los animales son tus hermanos, hasta tu tambo (vivienda pequeña construida en la chacra o el monte) se va. La carachupa (armadillo) en un árbol está cantando, se acerca cantando y revoloteando, de allí se agarra su música y su baile", afirma Medardo Sangama, de 85 años de edad.

La danza es interpretada por jóvenes, quienes hacen una promesa a la virgen de

## LA CARACHUPEADA EN LAMAS



La comunidad nativa kechwa del Wayku (Lamas, San Martín), tiene a la Danza de la carachupa, como una de sus singulares expresiones.

Santa Rosa. Vistiendo atuendos elaborados con hojas de plátano seco, representando a la carachupa (cara de cola), salen de la casa del primer "cabezón" para recorrer las calles de la comunidad, generando alboroto y alegría en la gente. "Cuando se toma purga para danzar la carachupeada, el animal se hace tu amigo, hasta el supay (diablo) es tu amigo. Todas



las danzas y en especial la carachupeada que entonamos con el tambor y pífano (flauta de caña) es lo que escuchamos en el monte. Del monte vienes a tu casa y allí entonas, sino olvidas. Debes tener buena cabeza para acordar lo que oyes en el monte" nos dice don Simeón Sangama. La danza, se ha transformado en la carta de presentación cultural de la comunidad. Dado que sólo se baila el 31 de agosto de cada año durante la fiesta patronal, el turista que llega en esta época, queda impresionado con un espectáculo único y ancestral. "Cuando danzo, siento que lo hago sobre las huellas de mis antepasados. Me siento conectado conmigo mismo y con aquellos que están a mi lado. Siento felicidad y gratitud por ser, simplemente, parte del círculo, absorbiendo el parloteo de nuestra mente", afirma Rubén Sangama Sangama, poblador nativo.

### Comunidad del Wayku en proceso de declaratoria como Patrimonio de la Nación

Por: Tomás Cotrina Trigozo.

Con el proceso de declaratoria como zona monumental a la comunidad nativa del Wayku, como parte del Patrimonio Cultural de la Nación; se requiere tomar una visión innovadora que afronte los desafíos culturales, medioambientales y funcionales que el uso responsable del patrimonio cultural y la presión del turismo plantean. El éxito de la zona monumental de la comunidad, dependerá de la coordinación de políticas sectoriales con implicación urbana así como de la formulación de políticas turísticas. La sostenibilidad va unida a un importante desafío: aprovechar las oportunidades que ofrece el turismo y lograr su inserción equilibrada en el tejido urbano, en la economía y en la sociedad. La comunidad del Wayku camina, aunque con lentitud, en busca de modelos turísticos más sostenibles. La conexión entre la planificación urbanística y turística es fundamental para impulsar estrategias sos-

tenibles, siendo cuestiones relevantes:

- Apostar por visiones urbanísticas con el rescate de técnicas ancestrales de construcción de casas, que permitan poner en valor los recursos ahora infrautilizados.
- Capacitar a la comunidad, más allá de las exigencias del turismo, pues una comunidad acogedora para sus habitantes también lo será para sus visitantes.
- Apostar por estrategias de multifuncionalidad donde se complementen casa hospedajes, jardines etnobotánicos, galerías de arte, centros culturales, bibliotecas, tiendas de artesanía, museos, etc.
- Impulsar políticas activas de recuperación del patrimonio cultural, acondicionándolo para dar respuesta a las demandas y necesidades turísticas. Tener patrimonio es importante, pero no es suficiente para ser un destino turístico de calidad.
- Impulsar proyectos de desarrollo, donde

se asigne al turismo el papel que la población local desea que tenga, dotándose de herramientas adecuadas para su gestión. Tender puentes reales de comunicación entre las políticas urbanísticas, las turísticas y las de patrimonio cultural. La reutilización turística del patrimonio cultural de la zona monumental del Wayku brindará oportunidades nuevas para la recuperación urbana, pero hay que ser conscientes que el patrimonio es un recurso frágil y no renovable. La Municipalidad de Lamas debe asumir un papel protagonista y comprometerse con la formulación y gestión de estrategias sostenibles. A partir de una interpretación innovadora de las relaciones entre patrimonio cultural, urbanismo y turismo, es posible establecer líneas de acción que, adecuadas a las distintas realidades, afronten los problemas planteados y a diseñar estrategias turísticas sostenibles.



- HOMENAJE A LA MAESTRA ADELA AHÓN
- JORGE Y CARLOS HERRERA, MAESTROS DE LA MÚSICA TRADICIONAL ANDINA
- FESTIVAL DE DANZAS DE MEDIO CICLO

- LA CARACHUPEADA EN LAMAS
- LA TUNANTADA EN APATA, JUNÍN



## “DEBEMOS IMPULSAR LA CALIDAD EDUCATIVA”

Lic. Liz Roxana Reyes señaló que las principales metas son la actualización de la currícula y normativa, capacitación docente y modernización de la enseñanza.



Tras asumir la encargatura de la Dirección General de la ENSF José María Arguedas, la Lic. Liz Roxana Reyes nos habló sobre la actual situación de la institución en los ámbitos académico y administrativo. Refirió que se está trabajando en la ejecución de lineamientos que impulsan la calidad educativa resaltando la importancia de la participación de la comunidad arguediana en la gestión institucional.

### ¿Cuáles son los propósitos o líneas de acción de su gestión?

Continuar con la mejora en los ámbitos académico, de investigación y difusión de la cultura tradicional. Implementaremos el modelo de gestión estratégica y prospectiva, a fin de desarrollar proyectos sostenibles acorde a las políticas educativas vigentes. Los objetivos son posicionar la labor de la Escuela, reconocer la trayectoria de los maestros y cultores, medir el impacto de la formación de nuestros egresados, elaborar propuestas de innovación educativa. Identificar y cumplir las prioridades

del Proyecto Educativo Institucional, con el aporte de la comunidad arguediana.

### ¿Cuáles son los aspectos esenciales a impulsar en la parte académica?

Actualizar la currícula y normativa, sistematizar la información mediante el uso del SGA, articular el proceso de enseñanza y aprendizaje con las TIC, implementar el Campus Virtual, capacitar a los docentes y personal administrativo.

### ¿Se efectuarán vínculos con otras instituciones?

Sí, para fortalecer el campo laboral de los egresados e impulsar el desarrollo de sus prácticas profesionales. Estamos elaborando convenios con la Municipalidad Metropolitana de Lima y con las embajadas de diversos países para generar nuevos espacios de difusión para el CNF y EITP.

### ¿Cómo se articulará la labor de los docentes y estudiantes?

Es importante que docentes y estudiantes

se reconozcan como agentes de cambio en la educación mediante una relación de respeto recíproco y sinergia. Se plantea la participación de especialistas en psicopedagogía, así como talleres, seminarios y conferencias orientados a mejorar la conciencia del profesional en educación artística y su responsabilidad social.

### Tras la decisión del MED de anular las disposiciones del proyecto de ley de ESFAs, ¿Cuál es el siguiente paso?

Formaremos un equipo de profesionales para asistir a la convocatoria del Ministerio de Educación y conformar las mesas de trabajo, a fin de concertar y elaborar lineamientos para la creación de nuevas leyes orientadas a la mejora de la calidad educativa. Será valioso el aporte de los representantes de las escuelas de arte de Lima.

### ¿Cuál es la proyección de la Escuela, luego de un año de gestión?

Una escuela con un diseño curricular actualizado, formulando proyectos culturales y sostenibles de calidad, mediante la práctica de la democracia funcional, con un interés real en el desarrollo de la calidad educativa, con compromiso y responsabilidad social en sus servicios. Estamos recogiendo experiencias positivas para articularlas al trabajo de la institución.

### Un mensaje a la comunidad arguediana.

Invoco a los docentes a brindar lo mejor en su labor pedagógica, al personal administrativo a brindar un mejor servicio, a los directivos a canalizar y ejecutar acciones para la mejora continua de la educación, y a nuestros estudiantes a reconocer sus capacidades, desarrollarlas y orientar su formación profesional acorde a las demandas sociales.

## CNF EN EL TINKUY

Como parte del “Tinkuy 2015” organizado por el Ministerio de Educación, el Conjunto Nacional de Folklore deleitó a 150 niños de diversas comunidades del Perú profundo.

A fin de reafirmar la identidad cultural y mostrar la riqueza de nuestras expresiones a los niños de diversas regiones del Perú, el Conjunto Nacional de Folklore dedicó un espectáculo didáctico a los pequeños participantes del IV Encuentro de Niños y Niñas Indígenas y Afroperuanos “Tinkuy 2015”, que organizó el Ministerio de Educación. Al respecto, Luz Gutiérrez, Directora Artística del CNF, señaló que “Un niño cuando ve danzar a su comunidad y danza con ella, se llena de un poder, el poder de la autoconfianza, su cultura lo contiene, lo hace fuerte y sabe explicar quién es. El Conjunto quiso compartir esta motivación con cada niño de las diferentes regiones de nuestro país, mostrarles que danzar no es virtuosismo sino sabiduría de nuestros pueblos, sabiduría que muestra el camino para que ellos construyan el suyo”. Este encuentro se celebra cada año para promover el intercambio cultural entre los niños. En su cuarta edición, el TINKUY, bajo el lema “Nuestra relación con la naturaleza, cómo la vemos y cómo la



Conjunto Nacional de Folklore departió con niños de diversas comunidades del Perú.

cuidamos”, recibió a 150 estudiantes de sexto grado de primaria provenientes de 17 pueblos originarios del Perú, entre ellos los Aimara, Ashaninka, Quechua, Shawi, Shipibo-Konibo, Ikitu, Awajún, Harakbut, Kichwa, Kukama Kukamiria, Secoya, Sharanahua, Shiwilu, Urarina, Wampi, Yine; además de los pueblos afroperuanos y estudiantes de Lima y Callao. En este contexto y de una forma

lúdica, el CNF presentó danzas de producción agrícola como Ccamile de Arequipa, Acshu Tatay y Huaylarsh de carnaval de Junín, así como Zamacueca y marinera norteña. El TINKUY, que se realizó del 14 al 21 de setiembre, representó un espacio de diálogo para recoger las demandas y necesidades de los estudiantes respecto al fomento de una educación intercultural bilingüe.



**LA VOZ**  
Liz Roxana Reyes  
Directora General (e)

Con el propósito de contribuir al reconocimiento de la riqueza cultural de nuestro país y como parte del encuentro “Tinkuy 2015” organizado por el Ministerio de Educación, el Conjunto Nacional de Folklore de nuestra institución, mostró de forma didáctica, parte de nuestro repertorio dancístico y musical a niños de educación primaria provenientes de diversas comunidades del Perú. Saludamos esta valiosa iniciativa que fomenta la integración cultural de nuestras colectividades. Por otro lado, la Escuela otorgará un reconocimiento a la maestra Adela Ahón “Campeona de campeones” de Marinera norteña, en mérito a toda una vida cultivando, educando y formando a destacados artistas de nuestro baile nacional.

En el ámbito académico, los estudiantes vienen preparándose para realizar este 16 de octubre la evaluación de sus capacidades artísticas, correspondiente al medio semestre académico. Asimismo es importante destacar los trabajos de investigación que vienen realizando los estudiantes, que les permite comprender con objetividad los modos de vida de las poblaciones y desarrollar sus capacidades de forma integral.

## Tecnología que APORTA

El seguimiento del trámite documental pronto se convertirá en un tema menos tedioso para la ENSF José María Arguedas, gracias a la próxima implementación del SINAD, Sistema de Información Documental y de Archivo, una novedosa herramienta virtual al servicio de la educación. En una era en que predominan las tecnologías de la información, el SINAD se constituye en una valiosa iniciativa del Ministerio de Educación para ser empleada por

sus distintas dependencias, lo que permitirá mejorar y agilizar la gestión de la documentación que se canaliza al interior de la Escuela. “Esta plataforma, servirá como una herramienta fundamental para facilitar las labores de consulta, búsqueda, monitoreo, entre otras tareas que influyen en la atención de los estudiantes, docentes, público usuario y demás actores de la institución”, aseguró el Dr. Alan Moncada, secretario general de esta casa de estudios.

## VOCES

Boletín de la Escuela Nacional Superior de Folklore José María Arguedas.  
Publicado por: Oficina de Comunicaciones, Dirección de Difusión.  
Director de Difusión: Ismael Mañuco Ángeles. Editor general: Antonio Tamayo Torres.  
Redacción: María Julieta Villagarca. Colaboran: Tatiana Villavicencio, Fiorella González, Iván Sánchez H., Estudiantes VI ciclo Danza, PAEA

## SHAWI, TIERRA DE LOS ICAROS

Como parte de los preparativos para la puesta en escena “Shawi”, el Conjunto Nacional de Folklore dio la bienvenida al maestro Luis Enrique Bonifaz, natural de Yurimaguas, quien los preparará en la interpretación de las expresiones mestizas de esta región. “El objetivo es enseñar al CNF las danzas, vestimenta, música y costumbres del Alto Amazonas. Entre las principales tenemos la pandilla, el chimaichi, el movido típico y la marinera selvática”, expresó el maestro Bonifaz durante su primer ensayo con el Conjunto. Dentro de sus principales festividades, los pobladores de Yurimaguas celebran los carnavales, el aniversario de su fundación, la fiesta patronal a la Virgen de las Nieves y la

creación política del Alto Amazonas, en las que aún se mantienen prácticas culturales como la entrega de votos, la escenificación del proceso de preparación de las bebidas, bocaditos y comidas tradicionales, el pintado de rostros y el corte de la umisha (palmera del pihuayo). “Nuestra música se toca con la quena pentatónica, el tambor, el bombo, la maraca, el titín (quena de dos huecos), antiguamente se utilizaba el violín”, sostiene el cultor Shawi. Cuenta además que durante estas celebraciones, llega al pueblo el Chullachaki, ser mitológico que se presenta para purificar a través de las bebidas místicas y evitar así los problemas entre pobladores.



## EN AGENDA

7 oct. - Recital de trompeta y piano. A cargo de John Quispe y Daniel Patricio. Auditorio ENSF JMA, 7:00 p.m.

16 oct. - “Por el camino del Chasqui” Concierto de música andina contemporánea. En escena: Amao, Yarmi, Los Quellas y Los Quasar. Dirige Prof. Marcos Pérez. CC Peruano Japonés, 7:30 p.m. Ingreso libre

20 oct. - Conversatorio “Gestión y producción musical” con la cantante soprano de coloratura Silvia Falcón. Auditorio ENSF JMA. 3:00 p.m.





Centro de preparación abrió nuevo ciclo de formación académica para los jóvenes que postularán a la escuela.

## CEPRE ARGUEDAS EN MARCHA

Con una ceremonia de bienvenida y la presentación de su plana docente, el Centro de Preparación Cepre Arguedas inició un nuevo ciclo de formación teórica y práctica, dirigido a una nueva generación de jóvenes que postularán a esta casa de estudios, en marzo del 2016.

La reunión contó con la presencia de la directora general (e) Liz Reyes, quien instó a los estudiantes a esforzarse para desarrollar sus capacidades académicas y artísticas, a fin de tentar el ingreso directo o rendir un buen examen de admisión. Un grupo de alumnos de ciclos superiores acompañó el encuentro, narrando sus experiencias durante el proceso de preparación e ingreso a la Escuela, y ofrecieron su apoyo o asesoría a los próximos postulantes.

En este contexto, será vital el aporte de los docentes que enseñarán en este ciclo: Edgar Espinoza, Raúl Villanueva, Julio Casanova, Frank Pérez, Rocío Gonzáles, Eulogio Cerrón, Joel Gonzáles, Alfredo Calderón, Braulio Choquehuanca, José Nieves, entre otros.



Foto: Difusión

### Impulso a la praxis

El Cepre Arguedas, actualmente se encuentra bajo la coordinación de los profesores Francisco Palacios y Marco Medina, este último sostuvo que "se dará mayor impulso y exigencia a los cursos de especialidad como rítmica y cinética, expresión corporal y talleres de danza; así como a la teoría musical, audioperceptivo y ejecución instrumental, a fin de garantizar el buen desarrollo de las aptitudes artísticas".

Actualmente son cerca de 100 estudiantes los que apostaron por complementar sus conocimientos a través del Cepre Arguedas, cuya duración será de 14 semanas. Cabe indicar que los alumnos que ocupen los primeros puestos en la especialidad de danza (6 en Educación Artística y 3 en Artista Profesional) así como en música (4 en Educación Artística y 2 en Artista Profesional), tendrán la opción del ingreso directo.

## CNF INVITADO A MÉXICO

Con el fin de impulsar el intercambio cultural, el Conjunto Nacional de Folklore fue invitado a participar en el prestigioso Festival Binacional Cultural "México - Perú" FESBICU 2015, a realizarse en la ciudad de México DF del 27 de octubre al 2 de noviembre, patrocinada por la Embajada de Perú en este país.

Durante el encuentro, destacados representantes peruanos mostrarán la riqueza de nuestro arte y cultura a través de expresiones como la danza y música tradicional, gastronomía, artesanía, fotografía y pintura.

## ENSAYOS DE LABORATORIO

A solicitud de los estudiantes y con el objetivo de reforzar sus conocimientos y aptitudes artísticas, la Dirección Académica de la ENSF JMA, realizó la convocatoria para la formación de los laboratorios de danza y música.

Los estudiantes de los programas de Educación Artística (PAEA) y Artista Profesional (PAAP), tendrán la posibilidad de potenciar sus capacidades a través de cinco laboratorios: danza contemporánea, danzas de la costa peruana, banda de música, orfeón de quenás, y música criolla y afroperuana.

Los laboratorios, dirigidos por las jefaturas académicas de danza y música -a cargo de los profesores Juan Carlos Retamozo y Jorge Luis Risco, respectivamente- desarrollarán sus actividades durante 9 semanas. Luego de esta etapa de estudio y preparación, los artistas mostrarán todo lo aprendido en una presentación, a finales de año, dirigida al público en general. Mayor información en la Dirección Académica.



Foto: A. Tamayo

Escuela Nacional Superior de Folklore  
**JOSÉ MARÍA ARGUEDAS**  
OBTENGA SU GRADO ACADÉMICO UNIVERSITARIO

# BACHILLERATO

en EDUCACIÓN, ARTE Y CULTURA

Dirigidos a Titulados en Educación Artística de: ENSF José María Arguedas  
Institutos Superiores Pedagógicos y Escuela de Formación Artística -  
Especialidad Danza y/o Música

Inscripción: Del 14 al 30 de Octubre.  
Examen de Selección: 31- Octubre  
Matriculación: Del 02 al 04 de Noviembre.  
Inicio de Clases: 04- Noviembre.

**INICIO 04-NOV.**

**CARACTERÍSTICAS:**  
Los estudios comprenden 2 semestres académicos,  
8 cursos, con un total de 32 créditos

Telef. 715-0402

Jr. Ica 143, Cercado de Lima - Lima  
www.escuelafolklore.edu.pe

## SEÑORA DE LA MARINERA

La ENSF José María Arguedas y la MML, rendirán homenaje a la maestra de la Marinera norteña, Adela Ahón. La cita es el 15 de octubre en el Salón de los Espejos del Teatro Municipal.

Conmemorando los 50 años como campeona nacional de la maestra Adela Ahón Olguín (Trujillo, La Libertad, 1949), símbolo de la Marinera norteña, la ENSF José María Arguedas y la Municipalidad Metropolitana de Lima (MML), le rendirán homenaje a su trayectoria artística, el día 15 de octubre (6:30 p.m.) en el Salón de los Espejos del Teatro Municipal, con una serie de actividades que tienen a nuestro baile nacional como protagonista.

Se ofrecerán las conferencias magistrales "Reflexiones de la relación yo-tú en la enseñanza y aprendizaje de la marinera" y "De sueños y decepciones: Los concursos de Marinera como complejo social", a cargo de la maestra Milly Ahón Olguín y el director de Investigación de la ENSF JMA, Daniel Díaz Benavides, respectivamente. En este contexto, la Escuela y la MML otorgarán un reconocimiento a la maestra Adela, en mérito a su trayectoria y aporte a la cultura tradicional.

### Al servicio del arte y la cultura

Desde su infancia, la maestra Adela Ahón aprendió los secretos de este baile, y

participó en diversos certámenes locales. Obtuvo su mayor éxito en 1965, al coronarse Campeona Nacional de Marinera en Trujillo. Al año siguiente fundó el Grupo Tacaynamo, y posteriormente otros como Todas las sangres, la asociación que lleva su nombre, y el grupo Aires Norteños, con el que se acreditó artísticamente -en calidad de directora- en el Registro de Intérpretes de la ENSF José María Arguedas. Participó en importantes festivales en el mundo, volcó su experiencia enseñando en instituciones educativas y culturales del Perú, y continúa formando campeones a través de su academia. Por ser la primera "Campeona de campeones de Marinera norteña" (1990), recibió la llave de la ciudad de Trujillo. El ex INC, el Club Libertad de Trujillo, la ENSF José María Arguedas, las universidades de San Marcos y Ricardo Palma; así como los municipios de Cusco, Ica y Ayacucho, le otorgaron sendos reconocimientos por su permanente labor de difusión de la danza y su trayectoria artística. No en vano es conocida en el mundo del arte como la "Reina y señora de la Marinera".

Maestra Adela Ahón recibirá reconocimiento por su trayectoria artística y educativa.



## Maestros de la cultura tradicional: Jorge y Carlos Herrera

El maestro Jorge Herrera Alfaro, docente de Quechua en la ENSF José María Arguedas, es fundador de "Los Puquiales" y "Los Manantiales", tríos que en los años 70, 80 y 90 alcanzaron el éxito con un repertorio que aportó a la difusión de la música ayacuchana y que, a decir de sus seguidores, no pasará de moda a pesar del tiempo. Con el compromiso de respetar la lengua quechua en la música andina, don Jorge y su hermano Carlos, fundaron en la década del 70 (junto al vocalista Adón Heredia), el grupo "Los Puquiales", cuyo tema "Colegialita" se hizo popular.

Luego, junto a otra voz, fundaron "Los Manantiales", que con un repertorio másailable, destacaron en los 80 y 90. Sus temas eran en quechua y castellano, con los sonidos del acordeón, el pampapiano y la guitarra, instrumentos ajenos al

hombre del ande, sin embargo, ellos le dotaron la esencia nativa. Nacidos en Andamarca (Ayacucho), continúan vigentes con "Los Manantiales". Poseen una gran producción en formatos LP, cassette, CD y DVD. Sus temas y videos subidos a internet por piratas o fanáticos, gozan de miles de

reproducciones. "Somos simples trabajadores, peones del arte popular y respetuosos del espíritu del hombre andino", cuenta Jorge Herrera. Junto a su hermano, llevan a cabo el "proyecto cultural al servicio del pueblo", que consiste en estudiar y promover la música andina tradicional, además de elaborar un cancionero escolar andino y uno religioso indígena.



### Producciones:

*Pata Tarpuy Raymi. Fiesta de la siembra del maíz en los andes milenarios.* Andamarca, Ayacucho (DVD. Docum.)  
VI Festival Escolar Regional de Danzas. Ayacucho 2011 (DVD)  
*Cirilo Apu Inca.* Sesión de danza mayor con el maestro danzante de tijeras Cirilo Apu Inca (DVD. Documental)  
*Cuscachaycusun.* Música instrumental del Perú (CD musical)

Aprende en poco tiempo y en horario flexible!

# Quechua

• Básico • Intermedio • Avanzado

Sábados - 9:00 a.m. - 1:00 p.m.  
- 2:00 p.m. - 6:00 p.m.

**Inicio: 24-Octubre-2015**

Jr. Ica 143 - Lima / Telf: 715-0402 / E-mail: programasjma@gmail.com



# FESTIVAL DE MEDIO CICLO

Foto: A. Tamayo



Estudiantes arguedianos se vienen preparando para el festival de danzas de medio ciclo.

Se realizará el 16 de octubre en el Colegio San Antonio Marianistas del Callao.

Como parte de la evaluación parcial, los estudiantes de la especialidad de danza, en los programas académicos de Artista Profesional (PAAP) y Educación Artística (PAEA), presentarán el 16 de octubre, en el Colegio San Antonio Marianistas (Av. Guardia Chalaca 1821, Bellavista, Callao) un colorido espectáculo cuyo repertorio ha sido investigado y practicado durante este semestre. Esta muestra artística tiene como finalidad calificar el desempeño de los alumnos y apreciar los resultados de la enseñanza de los docentes en el presente ciclo académico. Además, permitirá mostrar al público expresiones que poseen una gran riqueza cultural pero que son poco difundidas fuera de su contexto natural. Se mostrarán en escena, las danzas Zapateadores de Chocán, Fiesta patronal de Culluchaca, Turcos y Cacharpari, Qamili, Acshu Talpuy, Carimba, Carnaval de Putina, Carnaval de Molloqmarka, Carnaval de Purus, Witite, Qashua de Checca, Corcovados de Ayacucho y Corcovados de Jauja.

## APRENDIENDO RUNA SIMI

Frases o saludos utilizados en el Quechua Ayacucho Chanka:

- **Rimaykullayki Tayta**  
Le dirijo la palabra a usted. Buenos días.
- **Chaskillaykim Tayta**  
Le recibo la palabra a usted. Buenos días.
- **¿Imaynallam kachkanki?**  
¿Cómo está usted?
- **Allinllam kachkani, ¿Qamrí? (¿Qamqá?)**  
Estoy bien, ¿y usted? (tú)
- **Ñuqapas allinllam**  
Yo también, bien.

**Sabías qué...**  
Existen al menos 60 variantes del Quechua, pero las diferencias son pequeñas debido a que las raíces son similares. El Quechua Ayacucho Chanka es el más sencillo y simple porque se pronuncia tal cual se escribe, con pequeñas variaciones en la pronunciación de las letras "h" y "q", que se pronuncian de manera aspirada y gutural, respectivamente. El Quechua Ayacucho Chanka es el que se enseña en la escuela. En 1975 el Ministerio de Educación convocó a un grupo de estudio y se editaron gramáticas de Quechua. De esta lengua, seis tipos fueron elegidos como los representativos, entre ellos el Quechua Ayacucho Chanka.

Fuente: Prof. Jorge Herrera Alfaro  
Profesor regular de Quechua ENSF JMA



Foto: Fierrelia Gonzales

## SIKURIS CONTRA EL MALTRATO INFANTIL

El Conjunto de Sikuris de la ENSF José María Arguedas, llevó la música nativa a los distritos de La Victoria y Carabayllo, como parte de la "Campaña nacional contra el maltrato infantil", apoyando la labor que desarrolla el Ministerio de Justicia y Derechos Humanos.

**ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE FOLKLORE JOSÉ MARÍA ARGUEDAS**

TALLERES DE EXTENSIÓN

<b>MÚSICA</b>	<b>DANZA</b>
• CANTO • GUITARRA	• MARINERA • TONDERO
• VIOLÍN • CAJÓN	• HUAYLARSH • FESTEJO
• SAXOFÓN • PIANO	• CAJORALES

**88 folklóricos están en ti, ¡descúbrelos!**

**715-0401** Sede Lima  
**710-9485** Sede Cormas

www.escuelafolklore.edu.pe

# TUNANTADA EN APATA

La Tunantada de Apata, expresión que satiriza la estructura social de la época colonial.



Foto: Estudiantes Vir ciclo Danza, PAEA

### Tiempo de fiesta

Las celebraciones en honor a la Virgen de Cocharcas se inician el 6 de setiembre, y durante ocho días se desarrollan misas, ferias, pasacalles, corridas de toros y cortamontes. El día central (8 de setiembre), los visitantes arguedianos tuvieron el privilegio de formar parte de las cuadrillas de la Tunantada, vistiendo los trajes de chuto, sicayina y tunante. En esta fiesta no hay presencia de turistas extranjeros, la mayoría son de Apata, pero viven en Lima y van para la fiesta. 'Nos apena que la juventud de la zona no baile en las cuadrillas de la Tunantada. Más bien bailan en las cuadrillas de los capo-

rales, que no son danzas de la región, agrega el estudiante. La Tunantada, declarada en el año 2011 Patrimonio Cultural de la Nación, fue elegida por los alumnos como tema de investigación y cuya información les servirá como base para la tesis, pues desean emplearla para mostrar que mediante la danza se puede enseñar diferentes valores y parte de la historia del Perú. Los resultados de este trabajo de campo serán presentados a fines de ciclo, a modo de examen final, a través de una ponencia abierta al público y con la presencia de los pobladores de Apata, en calidad de jurado.

La práctica del arte no tiene fronteras. Por ello, los talleres de canto, música y danza, cuyo ciclo de primavera se inicia el próximo 12 de octubre, abre sus puertas al público de toda edad. "Los talleres también son inclusivos, contamos con alumnos con habilidades especiales, así como también adultos mayores y niños desde los 2 años de edad", señala Luis Medina, coordinador del Programa de Extensión Educativa. Para esta ciclo se abrirán los talleres de marinera norteña y limeña, tondero, festejo y danzas afroperuanas, Huaylarsh, danzas del Altiplano; así como guitarra criolla, andina y latinoamericana, charango, quena, piano, saxofón, violín, canto y órgano. La profesora del taller de danzas afroperuanas, Ana Alvarado, comenta "Algunos de mis alumnos son chicos inclusivos, pero realizan los mismos trabajos que los chicos regulares. En ocasiones, empleo metodologías para niños. Sus capacidades son diferentes, pero tienen las mismas nociones de tiempo, espacio y cuerpo."

## EL ARTE ES PARA TODOS

En la actualidad muchos padres optan por impulsar las capacidades de sus hijos, obteniendo buenos resultados. "Hay muchos padres que no saben a dónde llevar a sus hijos con habilidades especiales. Hay que fomentar la idea de

que ellos pueden adaptarse a los grupos. Mi hijo lleva 8 meses en los talleres de la Escuela de Folklore, ahora se desenvuelve y socializa mejor. Si se le da la oportunidad, ellos pueden", refiere Rosa Chuquisengo.



Estudiantes con habilidades especiales destacan en los talleres.

"Llevo estudiando dos años. Enseño danza a los más chiquitos en un colegio y quiero postular a la carrera profesional de la escuela porque quiero ser profesor de danza", señala Gustavo Mezones (20 años), alumno con habilidades especiales del curso de festejo, cuyas virtudes artísticas y expresividad se han desarrollado de forma considerable. Mayores informes e inscripciones al teléfono 7150401.

Participa de nuestras actividades ingresando a:

[www.escuelafolklore.edu.pe](http://www.escuelafolklore.edu.pe)